



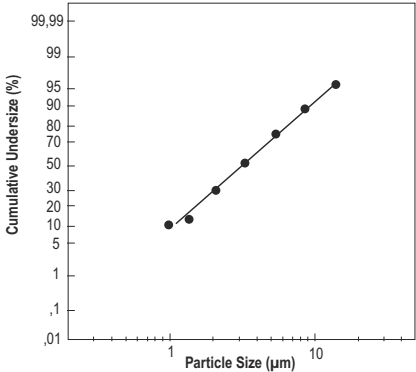
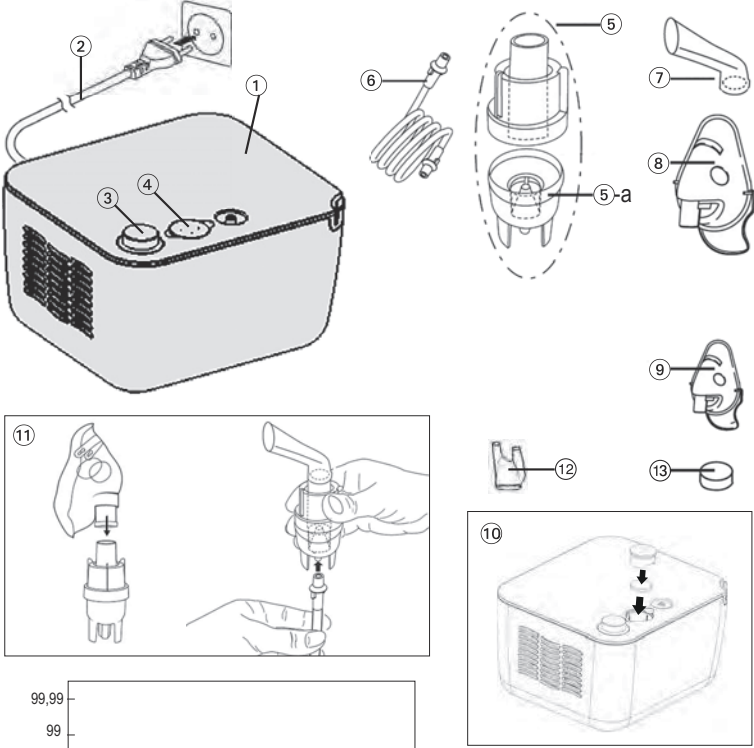
BG RU

Compressor Nebuliser
NEB 200

microlife

NEB 200

IB NEB 200 RU-BG 4717



Дата производства: первые четыре цифры номера партии прибора. Первая и вторая цифры – неделя производства, третья и четвертая – год производства.
Дата на производство: первые четыре цифри в номера на партидата на устройството (LOT). Първа и втора цифра – седмицата в годината, трета и четвърта цифра – годината на производство.

Изготовител: Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC

Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10, 00153 Rome/Italy

CE 0123
EAC

Ингалатор аэрозольный компрессорный портативный NEB 200 Microlife

RU

- Компрессор
- Сетевая кабель
- Тумблер Вкл./Выкл.
- Отсек для воздушного фильтра
- Распылитель
- а: Головка распылителя
- Воздушный шланг
- Мундштук для ингаляции через рот
- Маска для взрослого
- Маска детская
- Замена воздушного фильтра
- Сборка распылителя
- Насадка для носа
- Воздушный фильтр

Уважаемый покупатель, Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей. Пожалуйста, внимательно прочтите настоящие указания для получения четкого представления обо всех функциях и технике безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.by, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изданию. Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Расшифровка символов

- Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
- Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
- Изделие типа BF
- Класс защиты от поражения электрическим током (II класс)
- Серийный номер
- Модель
- Идентификационный номер партии
- Производитель
- Вкл
- Выкл

IP21 Защищайте от твердых посторонних объектов и повреждений вызванных попаданием воды

CE 0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Храните инструкцию в надежном месте для дальнейшего использования.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезжелезивающих растворов, которые могут взаимодействовать с кислородом или запасом азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики».
- Оберегайте прибор от:
 - воды и влаги
 - экстремальных температур
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли
 - прямых солнечных лучей
 - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
 - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
 - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить вилку из электросети.
 - Вилка питания является элементом, отделенным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей электросети, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать принадлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку, доставляя вилку из электросети, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкций производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте отвод питания этого прибора. В случае повреждения отвода питания, свяжитесь с сервисным центром, авторизованным производителем, для его замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступать к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства, для определения возможных противопоказаний для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования прибора сохраняйте минимальное расстояние 3,3 м от таких приборов.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

3. Подготовка к работе и применение аппарата

- Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Соберите распылитель (1). Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
 - Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
 - Подсоедините воздушный шланг (6) к компрессорному ингалатору (1) и подключите прибор к электросети (230V 50 Hz AC Гц) при помощи сетевого кабеля (2).

- Переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «I».
- Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
- При использовании маски для взрослого (8) или маски детской (9) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
- Используйте все комплектующие, включая насадку для носа (12), так как было предписано Вашим врачом.
- При проведении ингаляции, сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшали терапевтический эффект. При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь. Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
- По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
- Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. Вкл/ 30 мин. Выкл. Включите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения. Прибор не требует калибровки. Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения. Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора. Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что не с битовите отпады.

Чистка и дезинфекция принадлежностей Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования Разберите распылитель (5), повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук (7) и насадку для носа (12) под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут. Промывайте маску и воздушный шланг теплой водой. Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя. Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маски.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалатора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя Замените распылитель (5) после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя (5-а) засорена высоким лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от использования. Используйте только оригинальный распылитель! Замена воздушного фильтра В условиях обычного использования, воздушный фильтр (13) должен быть заменен после 500 рабочих часов, или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10 - 12 использований), и если фильтр будет мим-серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования. Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом. Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

6. Возможные неисправности и способы их устранения

- Прибор не включается
- Убедитесь, что сетевая кабель (2) правильно включен в розетку.
 - Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл (3) находится в положении «I».
 - Убедитесь, что прибор используется согласно ограничениям, указанным в инструкции (30 мин. Вкл/ 30 мин. Выкл).

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо

- Убедитесь, что воздушный шланг (6) правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг (6) не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель (5) полностью собран, и конус испарителя (5-а) правильно вставлен, и ему ничего не мешает.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение 5 лет с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или касового чека.

- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали, подверженные износу; распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,4 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Максимальный воздушный поток:	15 л/мин.
Рабочий воздушный поток:	5,31 л/мин.
Уровень акустического шума:	52 дБА
Источник питания:	230V 50 Hz AC
Длина шнура питания:	1,6 м
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 8 мл
Остаточный объем лекарств:	0,8 мл
Режим работы:	30 мин. Вкл/ 30 мин. Выкл
Условия применения:	от 10 до 40 °C максимальная относительная влажность 30 - 85 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Условия транспортировки и хранения:	от -20 до 60 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	1300 г
Размеры:	92 x 160 x 140 мм
Комплектация:	Компрессор, распылитель, воздушный шланг, маска для взрослого, маска детская, мундштук, насадка для носа, 5 шт. воздушного фильтра, 2 р.шт. резинки для масок, сумка для переноски, инструкция по эксплуатации, гарантийный талон
Класс защиты:	IP21
Соответствие стандартам:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	1000 часов

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC. Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электрическим током. Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.

Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

Портативен аерозолен компресорен небулайзер NEB 200 Microlife

BG

- Компрессор
- Захранващ кабел
- Бутон Вкл/Изкл
- Камера на въздушния филтър
- Разпръскател
- а: Небулизираща глава
- Въздушен марчук
- Мундшук
- Маска за възрастен
- Детска маска
- Подмяна на въздушния филтър
- Сглобяване на разпръскателя
- Накрайник за нос
- Въздушен филтър

Уважаеми потребителю, Този небулайзер представлява система за аэрозольная терапия, подходящая за домашна употреба. Това устройство се използва за пулверизированото на точности и техни лекарства (аэрозоли) за лечение на горните и долные дыхательные пути. Моля, прочетете внимательно тези указания, за да можете да разберете всечки функции на аппарата и информацията за безопасното му ползване. Искаме да сте довольни от вашия Microlife продукт. Ако имате вопросы, проблемы или исате да поръчате резервни части, моля свяжитесь с местным представителем на Microlife. Клиентские услуги. Ваш местный дистрибутор или аптека может да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашу страну. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където можете да намерите изключително полезная информация за продукты не. Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Обяснение на символите

- Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпады.
- Прочетете внимательно инструкциите, преди да ползвате този уред.
- Класификация на използваните детайли - тип BF
- Оборудване Клас II
- Серийн номер
- Референтен номер
- Лот номер за идентификация на производството
- Производител
- Вкл (ON)
- Изкл (OFF)

IP21 Защита срещу чужди твърди тела и вредни въздействия поради проникване на вода

CE 0123

CE маркировка за съответствие

2. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки.
- Не използвайте уреда в присъствие на кавхато и да е анестетична смес, запалима с кислород или диазотен оксид.
- Този уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежачи части, както е указано в тази инструкция.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
- Никога не отваряйте прибора.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
 - вода и влага
 - екстремни температури
 - удар и изпускане
 - замърсяване и прах
 - пряка слънчева светлина
 - топлина и студ
- Спазвайте правилата за безопасност, отнасящи се за електрически уреди и по-специално:
 - Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
 - Поставете устройството на стабилна и хоризонтална повърхност по време на работа.
 - Не държайте захранващия кабел или само устройство, за да го изключите от контакта.
 - Щепселът е отделен елемент от електрическата мрежа; запазете щепсела достъпен, когато устройството е в употреба.
- Преди да включите устройството, се уверете, че електрическото напрежение, показано на табелката на дъното на уреда, отговаря на напрежението на мрежата.
- В случай, че захранващия кабел, предоставен с устройството, не пасва с контакта, свържете се с квалифициран специалист за подмяна на щепсела с подходящ такъв. Като цяло, използването на адаптери/преходници – обикновено или многофункционални – илили удължители, не се препоръчва. Ако тахното използване е неизбежно, е необходимо да се използват такива, които отговарят на правилата за безопасност, като се обръща внимание, че не надвишават максимално допустимите стойности на мощността, посочена на адаптерите/преходниците и удължителите.
- Не оставяйте уреда включен, когато не е в употреба; изключете устройството от контакта, когато не е в експлоатация.
- Инсталацията трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя. Неправилната инсталация може да доведе до увреждане на хора, животни или предмети, за което производителят не може да бъде държан отговорен.
- Не сменяйте захранващия кабел на това устройство. В случай на повреда на захранващия кабел, свържете се с оторизиран от производителя технически сервисен център, за новогата замяна.
- Захранващият кабел трябва винаги да бъде напълно развита, за да се предотврати опасно прегряване.
- Преди извършването на всяко техническо обслужване или почистване, изключете устройството и извадете щепсела от захранването.
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- В зависимост от патологията, използвайте само лечение, което е препоръчано от Вашия лекар.
- Използвайте накрайника за нос само, ако изрично е посочено от вашия лекар, като ви обръщаме специално внимание НИКОГДА да не поставяте разклоненията му в носа, а ги позиционирате възможно най-близо.
- Проверете в инструкциите за употреба лекарството за евентуални противопоказания при използване в системи за обща аэрозолна терапия.
- Не поставяйте устройството, така, че да е в трудно да го изключите при необходимост.
- За по-топлина хигиенната безопасност не използвайте едни и същи аксесоари за повече от един човек.
- Не наклоняйте уреда повече от 60°.
- Не използвайте аппарата в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3,3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.

Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е набдено с кабели или тръби. Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

3. Подготовка за работа и експлоатация на аппарата

- Преди да използвате аппарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на аппарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекциране».
- Поставете разпръскателя (1). Убедете се, че не липсват съставни части от комплекта.
 - Напълнете с разтвор за инхалация разпръскателя в съответствие с указанията на Вашия лекар. Убедете се, че нивото на течността не превишава максималното ниво.
 - Свържете разпръскателя с компресора (1) като използвате въздушния марчук (6), а след това включете аппарата в електрическата мрежа (230V 50 Hz AC) с помощта на захранващия кабел (2).

- За да започнете лечението, натиснете бутон Вкл/Изкл (3) в положение «I».
- Мундшукът осигурява по-добро доставяне на лекарствения препарат в долните дыхательни пути.
- Изберете между маска за възрастен (8) и детска маска (9) и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
- Използвайте всички приставки, включително и Накрайник за нос (12), така както е указал Вашият лекар.
- По време на сеанса седнете в отпусната поза на масата, а не в кресло, изправете гърба, за да не сивате дыхательни пути и по този начин да нарушавате ефективността на лечението. Не лягайте по време на инхалацията. Ако почувствате, че не сте добре, прекратете веднага инхалацията.
- След като изтече времето за инхалация, което Ви е препоръчал Вашият лекар, изключете аппарата като прекъснете бутон Вкл/Изкл. (3) в позиция «O» и извадете щепсела.
- Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръскателя и извършете дезинфекционна обработка на аппарата в съответствие с указанията на това ръководство «Почистване и дезинфекциране».
- Този уред е проектиран за употреба с прекъсване, на всеки 30 мин. Вкл. следват 30 мин. Изкл. Изключете уреда след 30 минути работа, след това изчакайте още 30 минути преди да го включите отново.
- Устройството не се нуждае от калибриране. Не се разрешава никаква модификация на устройството.

4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички детайли трябва да бъдат разглобени и почистени. Използвайте мека и суха кърпа, с не-абразивни почистващи препарати за почистване на компресора.

Уверете се, че вътрешните части на устройството не са в контакт с течности и че щепселът е изключен.

Почистване и дезинфекция на аксесоарите Следвайте внимателно указанията за почистване и дезинфекция на аксесоарите, тъй като те са много важни за работата на устройството и успеха на терапията.

Преди и след всяко третиране

Разглобете разпръскателя (5) чрез завъртане на горната част по часовниковата стрелка и отстранете конуса за проводимост на лекарството. Извадете компонентите на разглобения разпръскател, мундшук (7) и накрайника за нос (12) чрез използване на чешмяна вода; потопете във вряща вода за 5 минути. Сглобете компонентите на разпръскателя и го свържете към конектора за въздушния марчук, включете устройството и го оставете да работи в продължение на 10-15 минути.

- Измивайте маските и въздушния марчук с топла вода.
- Използвайте само студени дезинфекциращи течности, като следвате инструкциите на производителя.
- Не извърявайте, нито поставяйте в автоклав въздушния марчук и маските.

5. Техническо обслужване и грижи за аппарата

Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или фармацевт, или да се обрънете към сервисния център на Microlife (виж предговора и www.microlife.bg).

Замяна на разпръскателя Сменете разпръскателя (5) след дълъг период на бездействие, в случаите, когато има деформации, счупвания или когато пулверизиращата глава (5-а) е запълнена от засъхнало лекарство, прах и т.н. Използвайте разпръскателят да се замяне след период на ползване между 6 месеца и 1 година в зависимост от използването.

Използвайте само оригинални разпръскатели! Замяна на въздушния филтър При нормални условия на употреба, въздушният филтър (13) трябва да се смени приблизително след 500 работни часа или всяка година. Не препоръчваме да проверявате периодически въздушния филтър (на 10 - 12 инхалации) и ако филтърът е сив или кафяв на цвят или е мокър, да го замените. Извадете филтъра и го сменете с нов.

Не се опитвайте да почистите филтъра за повторно използване.

Воздушният филтър не се обслужва или подменя по време на използване на уреда. Използвайте само оригинални филтри! Не използвайте устройството без филтри!

6. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Приборът не се включва

- Проверете дали захранващия кабел (2) е правилно включен към електрическата мрежа.
- Убедете се, че бутон Вкл/Изкл (3) е намира в положение «I».
- Уверете се, че устройството е в експлоатация в рамките на експлоатационните ограничения, посочени в това ръководство (30 мин. Вкл. 30 мин. Изкл).

Разпръскателят работи неправилно или изобщо не работи

- Проверете дали правилно е свързан въздушният марчук (6) с двете страни.
- Убедете се, че въздушният марчук не е притиснат или не е запущен.
- Убедете се, че правилно сте сглобили разпръскателя (5) и цветната пулверизираща глава (5-а) е поставена правилно и не пречи.
- Убедете се, че има лекарство.

7. Гаранция

Този уред е с 5-годишна гаранция от датата на закупуване. (Гарантията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гарантията важи само за аппарата, а не за неговите сменящи се съставни части, като разпръскател, маски, мундшук, въздушен марчук и филтър.
- Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гарантията не покрива щети, причинени от неправилно боравене, аварии или неспазване инструкции за експлоатация.

8. Технически спецификации

Скорост на разпръскването:	0,4 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер на частиците:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Макс. свободен въздушен поток:	15 л/мин.
Работен въздушен поток:	5,31 л/мин.
Ниво на шум:	52 дБА
Източник на захранване:	230V 50 Hz AC
Дължина на захранващия кабел:	1,6 м
Емистимост на разпръскателя:	мин. 2 мл; макс. 8 мл
Остатъчен обем:	0,8 мл
Ограничения за работа:	30 мин. Вкл. / 30 мин. Изкл
Работни условия:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % относителна максимална влажност 700 - 1060 hPa атмосферно налягане

Условия за съхранение и транспорт:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % относителна максимална влажност 700 - 1060 hPa атмосферно налягане
Тегло:	1300 г
Габарити:	92 x 160 x 140 мм
Включени:	Компресор, разпръскател, въздушен марчук, маска за възрастен, детска маска, мундшук, накрайник за нос, 5 бр. въздушен филтър, 2 бр. еластични ленти за маски, чанта за носене, инструкция за употреба, гаранционна карта

IP клас на защита: IP21
Препратка към стандарти: EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11

Очакван срок на експлоатация: 1000 часа

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC. Устройство Клас II по отношение на защита срещу електрически шокове.

За разпръскателят, мундшукът и маските са приложени тип BF части.

Техническите спецификации могат да се променят без предизвестие.

Portable Aerosol Compressor Nebuliser NEB 200 Microlife **EN**

- ① Piston compressor
- ② Power lead
- ③ ON/OFF Switch
- ④ Air filter compartment
- ⑤ Nebuliser
 - a: Vaporiser head
- ⑥ Air hose
- ⑦ Mouthpiece
- ⑧ Adult face mask
- ⑨ Child face mask
- ⑩ Replacing air filter
- ⑪ Assembling nebuliser kit
- ⑫ Nose piece
- ⑬ Air filter

Dear Customer,
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract. Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

1. Explanation of symbols

-  Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
-  Read the instructions carefully before using this device.
-  Type BF applied part
-  Class II equipment
-  **SN** Serial number
-  **REF** Reference number
-  **ID** Lot production identification number
-  Manufacturer
-  **I** ON
-  **O** OFF
- IP21** Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

CE0123 CE Marking of Conformity

2. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Retain instructions in a safe place for future reference.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
 - water and moisture
 - extreme temperatures
 - impact and dropping
 - contamination and dust
 - direct sunlight
 - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
 - Never touch the device with wet or moist hands.
 - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
 - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
 - The power plug is a separate element from the grid power; keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains rating.
- In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement plug with that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit plugged in when not in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not replace the power lead of this device. In case of a power lead damage, contact a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
- Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.
- Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.
- Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
- For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

 Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

 Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

3. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit (⑪). Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose (⑥) to the compressor (①) and plug the power lead (②) into the socket (230V 50 Hz AC).
4. To start the treatment, set ON/OFF switch (③) into the «I» position.

- The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
 - Choose between adult (⑧) or child face mask (⑨) and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
 - Use all accessories including the nose piece (⑫) as prescribed by your doctor.
5. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
 6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch (③) to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
 7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

 **This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off.** Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

 The device requires no calibration.

 No modification to the device is permitted.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

 Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories

Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment

Disassemble the nebuliser (⑤) by turning the top counter-clockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece (⑦) and the nose piece (⑫) by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air hose connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

 Wash masks and air tube with warm water.

 Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

 Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

Replacement of the nebuliser

Replace the nebuliser (⑤) after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the vaporiser head (⑤-a) is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.

 Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter

In normal conditions of use, the air filter (⑬) must be replaced approximately after 500 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10 - 12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

 Do not try to clean the filter for reusing it.

 The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.

 Only use original filters! Do not use the device without filter!

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on

- Ensure the power lead (②) is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch (③) is in the position «I».
- Make sure that the device has been operating within operating limits indicated in this manual (30 min On / 30 min Off).

The nebuliser functions poorly or not at all

- Ensure the air hose (⑥) is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser (⑤) is fully assembled and the colored vaporiser head (⑤-a) is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

7. Guarantee

This device is covered by a **5 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

8. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.4 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	71.2% < 5 µm 3.16 µm (MMAD)
Max. free air flow:	15 l/min.
Operating air flow:	5.31 l/min.
Acoustic noise level:	52 dBA
Power source:	230V 50 Hz AC
Power lead length:	1.6 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 8 ml
Residual volume:	0.8 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage and shipping conditions:	-20 - +60° C / -4 - +140 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	1300 g
Dimensions:	92 x 160 x 140 mm
Included:	Piston compressor, nebuliser, air hose, adult face mask, child face mask, mouthpiece, nose piece, 5 pcs. of air filter, 2 pcs. of elastic bands for masks, carrying bag, instruction manual, guarantee card
IP Class:	IP21
Reference to standards:	EN13544-1; EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Expected service life:	1000 hours

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Class II device as regards protection against electric shocks.

Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.

 The technical specifications may change without prior notice.

Date of production: first four digits of the LOT number of the device. First and second digit – the week of the year / third and fourth digit – the year of production.